

Département des systèmes agroalimentaires et ruraux CIRAD-SAR

**APPUI AU DEPARTEMENT ETUDES DU FONDS
ALBANAIS DE DEVELOPPEMENT**

**"CONCEPTION ET MISE EN OEUVRE D'UNE
ETUDE SUR LES ACTIVITES ET REVENUS
AGRICOLAS EN ALBANIE "**

BETTY WAMPFLER (DSFR)

**CIRAD/SAR n° 31/95
Avril 1995**



**APPUI AU DEPARTEMENT ETUDES DU FONDS
ALBANAIS DE DEVELOPPEMENT**

**"CONCEPTION ET MISE EN OEUVRE D'UNE
ETUDE SUR LES ACTIVITES ET REVENUS
AGRICILES EN ALBANIE "**

BETTY WAMPFLER (DSFR)

**CIRAD/SAR n° 31/95
Avril 1995**

SOMMAIRE

	Pages
I. CONTEXTE.....	1
II. OBJET DE LA MISSION.....	2
III. REMARQUE INTRODUCTIVE.....	3
IV. SYNTHÈSE DU TRAVAIL RÉALISÉ AVEC LE DÉPARTEMENT ÉTUDES.....	4
1. Finalisation de la problématique de l'étude.....	4
2. Choix d'une méthode d'analyse et construction de l'étude.....	5
3. Elaboration de l'étude "Prix agricoles".....	5
31. Inventaire des données existantes.....	5
32. Mise en oeuvre de l'étude.....	6
4. Elaboration de l'étude "budget d'activités".....	6
5. Conception et mise en oeuvre de l'enquête sur les exploitations agricoles.....	7
51. Choix de l'année en référence.....	7
52. Choix de l'échantillon d'enquête.....	7
53. Elaboration du questionnaire d'enquête.....	10
54. Séminaire de formation des enquêteurs.....	10
V. ÉLÉMENTS DE MISE EN ŒUVRE DE LA PHASE DE COLLECTE DES DONNÉES.....	12
1. Mise en oeuvre de l'enquête.....	12
2. Méthode d'approche des villages.....	12
3. Suivi de l'enquête par les cadres du Département Etudes.....	13
VI. DEPOUILLEMENT ET TRAITEMENT DES DONNÉES.....	13
1. Grille de dépouillement.....	13
2. Choix du logiciel pour le traitement des données et la constitution d'une base de données.....	14
VII. PROPOSITIONS DE FORMATION.....	14

QUELQUES ELEMENTS DE REFLEXION SUR LES ORIENTATIONS DU DEPARTEMENT ETUDES

CONCEPTION ET MISE EN OEUVRE D'UNE ETUDE SUR LES ACTIVITES ET REVENUS DES MENAGES AGRICOLES EN ALBANIE

I. CONTEXTE

La transition vers l'économie de marché en Albanie

L'Albanie est entrée en 1991, dans une phase de transition vers l'économie de marché, qui s'est opérée de manière rapide et a entraîné des bouleversements économiques et sociaux profonds.

La privatisation du secteur agricole a été engagée dès 1991, avec la redistribution des terres arables et du bétail collectifs. Dans la plus grande partie du pays, les terres ont été redistribuées au prorata du nombre d'habitants. Les exploitations familiales ainsi créées étaient de très petite taille (de l'ordre de 1 Ha en moyenne), et ne disposaient que d'un cheptel limité. Face à l'insécurité ambiante et à la dégradation des circuits économiques antérieurs, l'agriculture s'est tout d'abord réorganisée sur une base d'auto-subsistance. Dans les zones rurales, et plus particulièrement dans les zones de montagne, l'organisation sociale a été reconstruite sur la base des traditions pré-communistes centrées sur l'unité villageoise.

En l'espace de quatre ans, des circuits économiques se sont progressivement reconstruits, autour de l'approvisionnement des centres urbains. Si la composante d'auto-consommation reste forte dans les exploitations familiales (notamment du fait de l'exiguïté des structures foncières), des activités de vente se sont néanmoins développées.

Le marché foncier reste pour l'instant inexistant à la fois du fait d'une absence de législation en la matière et d'un exode rural limité par le manque d'opportunités d'emplois urbains. L'exiguïté des structures reste l'un des premiers facteurs limitants du développement agricole.

Le Fonds de Développement Rural (FDR)

Ce Fonds été crée en 1992, dans le cadre d'un programme de lutte contre la pauvreté rurale, financé par la Banque Mondiale. Parmi ses attributions, figuraient le développement des infrastructures rurales, l'appui au développement des exploitations agricoles familiales par le crédit. En 1994, avec l'extension de ses activités dans le secteur urbain, le FDR a été transformée en Fondation Albanaise pour le Développement (FAD).

La FAD est aujourd'hui composée de cinq départements, coordonnés par une direction générale :

- le Département des infrastructures est chargé de la création et de la réhabilitation des infrastructures nécessaires au développement rural (routes, écoles, centres médicaux...)
- Le Département de crédit rural met en oeuvre un programme d'épargne et de crédit

décentralisé, ciblé sur les populations rurales pauvres.

- Le Département d'appui aux micro-entreprises est ciblé sur les zones urbaines.
- Le Département des Etudes est chargé de mettre en oeuvre le suivi-évaluation de l'action de la FAD et l'ensemble des études nécessaires aux différents départements. Créé en 1993, ce département compte deux cadres, et une équipe d'enquêteurs à temps partiel¹.
- Le Département des finances assure la gestion financière de la fondation.

Alors que les départements Infrastructures et Crédit rural développent leurs actions depuis la création du FDR, les départements Micro-entreprises et Etudes, de création plus récente, sont encore en phase de structuration (création des équipes, réflexion sur les méthodes de travail, formation...).

¹ On trouvera en annexe 2 une présentation des membres du Département Etudes

II. OBJET DE LA MISSION

La mission effectuée du 20 mars au 5 avril 1995 répondait à une demande d'appui formulée par le Département Etudes du FAD auprès du CIRAD-SAR.

Trois objectifs principaux étaient assignés à cette mission :

- 1) appuyer le Département pour la conception et la mise en oeuvre d'une étude sur "l'évolution des activités et du revenu des exploitations agricoles, l'impact du crédit et l'évolution future des conditions du crédit rural"²
- 2) initier la création d'une base de données informatisée sur l'économie des exploitations agricoles
- 3) assurer, à partir de la mise en oeuvre de l'étude, une "formation-action" des cadres et des enquêteurs du Département aux techniques d'enquête quantitative et à l'analyse des données.

Une demande plus globale d'appui à la réflexion sur les orientations du Département Etudes et les besoins de formation afférents a été également exprimée, pendant la mission, par le Directeur du Département Etudes, M. Léonard Prifti.

III REMARQUE INTRODUCTIVE

L'analyse du fonctionnement des exploitations agricoles familiales dans une économie en voie de libéralisation est une discipline nouvelle en Albanie. De même, les techniques de collecte et de traitement des données micro-économiques y sont peu connues. La mise en oeuvre de l'étude des activités et revenus agricoles constitue donc pour le Département Etudes une occasion de se familiariser avec ce champ et ces techniques de recherche.

Pour prolonger le travail de formation à ces techniques nouvelles entrepris pendant la mission, ce rapport a été conçu, non comme un simple exposé des activités réalisées, mais comme un outil, une "méthode", explicitant de manière détaillée les principales étapes d'un travail d'enquête :

- Le point IV est une synthèse des étapes de l'étude réalisées pendant la mission (problématique, échantillonnage, questionnaire, test..).
- Dans le point V sont présentées les étapes et recommandations pour la phase de collecte des données.
- Le point VI introduit la phase de dépouillement des données.

² cf. note de présentation de l'étude rédigée par la direction du Département Etudes (21/03/95) (annexe 2).

Des propositions en matière de formation complémentaire des cadres du Département font respectivement l'objet du point VII .

IV. SYNTHÈSE DU TRAVAIL RÉALISÉ AVEC LE DÉPARTEMENT ÉTUDE PENDANT LA MISSION

1. Finalisation de la problématique de l'étude.

L'étude sur l'évolution des activités et des revenus des exploitations agricoles a été demandée au Département Etudes par le Département Crédit rural. Une première étape du travail, réalisée conjointement avec les deux départements, a consisté à clarifier la problématique d'étude.

Le système de crédit rural décentralisé expérimenté depuis trois ans avec succès par la FAD est appelé à se développer dans différentes zones rurales albanaises. La pérennité de ce système de crédit, sa transformation, à terme, en une institution autonome vis à vis des ressources extérieures, impose de réfléchir dès maintenant aux conditions d'accès à l'équilibre financier, et à l'évolution des conditions d'octroi du crédit (ciblage de la clientèle, taux d'intérêt, collecte de l'épargne..).

Dans cette optique, le taux d'intérêt doit permettre, à terme, de couvrir l'ensemble des coûts de fonctionnement du système (coût de la ressource, coût de transaction, risque). Un taux d'intérêt trop bas aurait diverses conséquences négatives pour l'économie albanaise : dépendance par rapport à des sources de financement extérieures, impossibilité d'étendre le système à toutes les zones rurales albanaises par défaut de ressources, mauvaise affectation des ressources productives au sein de l'économie... Cependant, dans la phase transitoire actuelle, un taux d'intérêt trop élevé semble difficilement supportable par une large partie des ménages agricoles qui ne sont pour l'instant que faiblement engagés dans l'économie de marché.

Pour étayer ce débat sur l'évolution du taux d'intérêt, et face à l'absence complète de données micro-économiques sur le sujet, une étude sur l'évolution économique des ménages agricoles et ruraux a semblé nécessaire. Sa réalisation a été confiée au Département Etudes.

Cette étude doit permettre de mieux comprendre l'évolution des activités et des revenus des exploitations agricoles, de comparer des situations d'exploitations ayant eu recours au crédit, avec des exploitations qui n'y ont pas eu accès. L'analyse doit refléter autant que possible, la diversité des situations rurales albanaises. Elle doit constituer une base de référence sur les revenus agricoles, et permettre d'évaluer l'impact du crédit rural sur les exploitations agricoles, sur la base de comparaisons inter-annuelles des résultats d'enquête, menées dans le même réseau d'exploitations.

2. Choix d'une méthode d'analyse et construction de l'étude.

En 1994, une première évaluation de l'impact de l'action du FAD avait été réalisée avec des méthodes d'analyse essentiellement qualitative, fondée sur la perception des acteurs. Cette étude a fourni des matériaux de base intéressants (notamment des monographies villageoises) et a été l'occasion de donner à l'équipe du Département Etudes une première formation aux techniques du diagnostic rapide de milieu. Par contre, elle n'a produit que peu de résultats quantifiés utilisables ³.

Pour l'étude 1995, trois axes de travail complémentaires ont été retenus, et seront développés dans une optique quantitative :

- Etude de l'évolution des prix agricoles, dans différentes zones rurales albanaises
- Elaboration de budgets (coûts/bénéfices) des principales activités agricoles
- Enquête sur le fonctionnement, les activités et les revenus des exploitations agricoles. L'échantillon d'exploitations retenu pour cette enquête pourra constituer un réseau de référence, permettant un suivi annuel de l'économie des ménages agricoles.

Ces trois axes d'étude pourraient constituer la base d'un observatoire de l'évolution de l'économie agricole albanaise.

3. Elaboration de l'étude "prix agricoles"

31. Inventaire des données existantes

Une seule source de données sur les prix agricoles a été identifiée: le Ministère de l'Agriculture assure un relevé mensuel des principaux prix des productions agricoles. Ces données n'ayant pu être obtenues pendant le déroulement de la mission, il a été décidé avec le Département Etudes que :

- la liste des prix 1994, une fois obtenue, sera analysée (types de prix (production, consommation), origine des données, mode et rythme de collecte, fiabilité des données).
- si les données apparaissent fiables et intéressantes dans le cadre de notre étude, le Département Etudes les utilisera en les comparant avec les données de prix obtenues dans l'enquête sur les exploitations agricoles.

³ Par exemple : les revenus des familles ont été estimés "bruts", sans tenir de la part de l'auto-consommation, ce qui rend les chiffres obtenus difficilement utilisables pour le calcul du taux d'intérêt du crédit.

32. Mise en oeuvre de l'étude des prix agricoles

Un suivi des prix agricoles sera réalisé dans le cadre du FAD. Dans un premier temps au moins, ce suivi sera réalisé par les officiers de crédit rural (le Département Etude ne disposant pas à ce jour d'une équipe d'enquêteurs permanents).

Le suivi des prix sera réalisé chaque mois sur 10 marchés ruraux répartis dans les différents districts où travaille le Département Crédit.
(Annexe 3 : Liste des marchés retenus)

La liste des prix à suivre a été élaborée conjointement par les Départements Etude et Crédit (Annexe 3 : Liste des prix).

On trouvera en annexe 3 un modèle de fiche de suivi des prix remis à chaque officier de crédit. Ces fiches seront collectées mensuellement par le Département Etudes qui en assurera la saisie et l'analyse. **Avant d'engager le suivi des prix, une séance de travail avec les officiers de crédit serait nécessaire pour fixer la méthode de travail : rythme du suivi, période du mois, types de prix à relever (moyens, extrêmes...), définir l'unité à considérer pour chaque produit ...**

Un exemple de grille de saisie et de dépouillement de ces fiches est également proposé en annexe 3.

4. Elaboration des budgets d'activités

Le système de crédit décentralisé promu par la FAD ne peut se développer de manière durable que s'il est étroitement adapté à l'évolution des activités économiques rurales. L'élaboration de "budgets d'activités" doit permettre de mieux cerner les coûts et les bénéfices moyens des principales activités agricoles et rurales albanaises.

L'objectif de cette partie de l'étude est double :

- appréhender la rentabilité des diverses activités agricoles
- donner au Département Crédit rural des éléments de réflexion sur le choix des activités à financer.

Une liste des principales activités d'agriculture, d'élevage et de travaux ruraux a été établie conjointement par les Départements Etudes et Crédit rural (Annexe 4).

Les budgets par activité seront établis à partir des enquêtes d'exploitations, éventuellement complétées par des enquêtes spécifiques, si certaines activités n'apparaissaient pas de manière satisfaisante dans l'échantillon initial.

5. Conception et mise en oeuvre de l'enquête sur les exploitations agricoles

L'objectif de cette enquête est d'analyser le fonctionnement, les activités et les revenus d'un échantillon d'exploitations agricoles reflétant autant que faire se peut la diversité géographique et économique des situations rurales albanaises.

Répétée chaque année sur le même échantillon, cette enquête doit permettre d'appréhender l'évolution inter-annuelle des activités et des revenus agricoles et d'évaluer de manière quantifiée l'impact de l'action de crédit rural de la FAD. Sur cette base, pourrait être contruit un "observatoire" de l'évolution de l'économie rurale albanaise, susceptible de fournir à la FAD et aux bailleurs de fonds des éléments de réflexion pour l'orientation de leur action de développement.

51. Choix de l'année de référence

La période de collecte de l'information ayant été fixée à mai/juin, il s'avérait difficile de prendre 1995 comme année de référence : les cultures en place dans les exploitations ne sont récoltées qu'en fin juin, certaines exploitations font des stocks jusqu'à l'automne. Appréhender les informations 1995 aurait supposé une autre méthode de recherche, fondée sur un suivi régulier, mensuel par exemple, d'un échantillon d'exploitations forcément plus réduit. Le Département Etudes ne disposant pas d'une équipe d'enquêteurs permanents, cette option a été écartée, au profit d'une enquête déclarative, portant sur les résultats de la campagne agricole écoulée de 1994.

Ce choix ne doit pas exclure néanmoins une réflexion sur un mode d'étude des exploitations agricoles complémentaire à celui qui est mis en oeuvre et reposant davantage sur un suivi rapproché d'un échantillon raisonné d'exploitations.

Il conviendra aussi, pour les enquêtes annuelles avenir de réfléchir à la période de l'année la plus appropriée : peut-être la fin de l'automne serait-elle une période plus judicieuse (campagne agricole terminée, mais souvenirs des exploitants plus frais que au printemps suivant, alors que la campagne suivante est déjà engagée...) Une enquête de fin d'automne pose évidemment le problème du climat et de la difficulté des déplacements.

52. Choix de l'échantillon d'enquête

La perspective de constituer, à partir de l'échantillon d'exploitations initial, un réseau de référence pérenne, imposait de consacrer une attention particulière au choix de cet échantillon. Ce choix a été discuté et entériné par les deux départements du FAD concernés.⁴

⁴ Réunion du 5 avril 1995

Choix des districts ⁵

La représentativité géographique et la présence actuelle, ou prévue à court terme, du Département Crédit, ont été les deux critères qui ont présidé au choix des districts. Six districts ont été finalement retenus : Elbasan, Gramsh, Tirana, Kruja, Peskopia et Vlora. (On trouvera en annexe 5 une présentation succincte des caractéristiques de chaque district ainsi qu'une carte).

Le département Crédit marquait une préférence pour le district de Kukes au lieu de celui de Peskopia, Kukes étant une zone dans laquelle la FAD doit s'implanter en 1995 et pour laquelle peu d'informations sont actuellement disponibles. Au vu de diverses difficultés qu'induisait ce choix, il a été retenu l'idée d'une étude spécifique sur ce district. Cette étude pourra être effectuée par le département Etudes, avec un financement IFAD prévu à cet effet. L'objectif est de fournir une première approche socio-économique de cette zone du Nord, dans laquelle les conditions de la transition vers une économie de marché sont relativement différentes de celles qui prévalent dans les régions Centre et Sud de l'Albanie.⁶ Cette étude qui pourrait être effectuée dans le second semestre de 1995 serait aussi l'occasion de former une équipe d'enquêteurs pour les études qui vont être nécessaires au développement de l'action de la FAD dans ces zones.

Choix des villages

Les critères retenus pour le choix des villages sont les suivants :

- le relief (vallée/plaine, colline, montagne).
- Le régime foncier antérieur à la privatisation des terres (ex-ferme d'Etat, ex-coopérative). Ce critère est fortement lié à celui de la composition actuelle de la population, les zones d'ex-fermes d'Etat étant caractérisées par un pourcentage souvent élevé de populations allochtones induisant une forte hétérogénéité sociale.
- La présence ou non du Département Crédit rural de la FAD et la durée de son intervention (accès au crédit depuis trois ans, depuis moins d'un an, accès prévu en 1995, ou pas de présence de la FAD).
- L'isolement, l'enclavement du village (route asphaltée passant à moins d'un quart d'heure de marche, route en mauvais état mais proche, pas d'accès en voiture). Ce critère recouvre celui de la distance par rapport au marché urbain le plus proche.

⁵ Les divisions administratives sont en Albanie : le district, la commune, le village, le quartier. Le village correspond à une unité d'habitat actuelle, mais aussi au maillage socio-économique antérieur à la période de collectivisation. L'action du Département Crédit rural repose sur l'unité villageoise.

⁶ Le mode de privatisation des terres constitue un des éléments de différenciation de ces zones : alors que les terres ont été redistribuées au prorata du nombre d'habitants dans la plupart des régions de l'Albanie, elles sont revenues à leurs anciens propriétaires dans le Nord.

- La possibilité d'irrigation des terres et l'état du réseau d'irrigation s'il en existe un.

La liste des villages retenus par district (annexe 5) a été élaborée conjointement par les Départements Etudes et Crédit. Pour certains d'entre eux, une monographie, issue de l'étude d'impact 1994, est disponible. Pour les autres, une description socio économique sommaire devra être réalisée avant les enquêtes d'exploitations (cf. point IV).

Choix des familles

La nécessité de prendre en compte une large diversité géographique et socio-économique combinée aux diverses contingences matérielles de l'étude limitent le nombre de familles enquêtées par village. Le choix des familles par un tirage au hasard a donc été écarté, au profit d'un échantillonnage stratifié représentatif. La validité de celui-ci est fondée sur la connaissance que les chefs de village, les officiers de crédit et les enquêteurs ont des villages.⁷

L'étude d'impact de 1994 avait appréhendé les familles selon leur niveau économique, en distinguant des familles pauvres à revenus bruts inférieurs à 1000 \$/an, des familles à revenus intermédiaires compris entre 800 et 2000 \$/an, et des familles aisées dont le revenu moyen est supérieur à 2000 \$/an. Bien que ces estimations aient été fondées sur le revenu brut, avec une méthode qu'il a été impossible de retrouver, les départements Etudes et Crédit ont souhaité conserver cette approche par niveau économique, qui d'après leur expérience, traduit la réalité de la distribution socio-économique dans les villages.

Une liste de variables permettant de préciser davantage les caractéristiques des trois catégories de familles a été établie, avec la collaboration des officiers de crédit. Les critères retenus sont les suivants :

- surface de terre par famille
- nombre de personnes total dans la famille par rapport au nombre de personnes actives
- surface de terre par actif familial
- type et quantité de bétail par famille
- revenus extérieurs (notamment de l'émigration)
- équipement de l'exploitation et de la maison familiale

⁷ Aucune base statistique pour identifier les familles au sein des villages ne semble être accessible.

Le choix des familles sera effectué selon la méthode suivante :

- l'enquêteur réalise un entretien avec le chef de village et identifie avec lui des familles de chaque catégorie, en utilisant les critères ci-dessus;
- le choix des familles retenues est ensuite validé par une discussion avec l'officier de crédit de la zone, s'il y en a un. Celui-ci connaît en général bien les différentes familles et sera à même de confirmer le choix du chef de village et de s'assurer de l'homogénéité des critères utilisés entre différents villages. Les données collectées permettront d'affiner cette typologie initiale et d'intégrer des critères de revenus plus élaborés.

Un échantillon d'une centaine de familles sera ainsi constitué, en essayant de conserver dans l'échantillon les proportions observées dans les villages enquêtés (taille des villages, proportion des différentes catégories de familles).

53. Elaboration du questionnaire d'enquête

Une première version de questionnaire d'enquête avait été élaborée à Montpellier sur la base des objectifs de l'étude et des acquis succincts d'une enquête sur les ménages agricoles avec lesquels travaillait le Département Crédit en 1992 ⁸.

Cette première version du questionnaire d'enquête a été modifiée en concertation avec les cadres du Département Etudes, puis avec le groupe des enquêteurs.

Une version provisoire du questionnaire a été ensuite testée dans un village de la commune de Trégan. Cinq enquêtes-test ont pu être effectuées et ont permis d'introduire de nouveaux ajustements dans le questionnaire. On trouvera en annexe 6 la version définitive du questionnaire, dans sa traduction française.

Le test du questionnaire, effectué par des équipes de trois personnes composées d'un ou deux enquêteurs accompagnés par un cadre du Département (et l'assistante technique) a permis d'évaluer la compétence des enquêteurs et leur capacité à s'adapter à ce type d'enquête, qui est nouveau pour eux.

54. Séminaire de formation des enquêteurs

L'équipe d'enquêteurs qui a été retenue pour effectuer la collecte des données est composée de six personnes, ayant déjà travaillé avec le Département Etudes en 1994. Disposant d'un bon niveau de formation (agronomes, vétérinaires, comptables...), les six enquêteurs semblent avoir une bonne connaissance du milieu rural, dans lequel ils vivent. Plusieurs d'entre eux ont eux-mêmes une exploitation agricole.

Les approches utilisées en 1994 ayant été essentiellement qualitatives, il a semblé nécessaire d'organiser un séminaire de formation pour familiariser les enquêteurs avec les techniques de l'enquête quantitative et l'analyse du fonctionnement des exploitations agricoles familiales.

⁸ Les résultats de cette enquête avaient été dépouillés à Montpellier par Cécile Lapenu (1993), mais s'étaient avérés largement inutilisables, du fait de lacunes importantes dans la collecte des données.

Le programme de travail du séminaire était articulé autour des points suivants :

- Les objectifs de l'étude
- la méthode d'enquête quantitative/ les différences par rapport à l'enquête qualitative.
- le fonctionnement de l'exploitation familiale
- les notions de revenu brut / revenu monétaire/ la part de l'auto-consommation
- l'appropriation et la discussion du questionnaire d'enquête
- les méthodes d'échantillonnage

Plusieurs questions relatives à la collecte des données ont fait l'objet d'une discussion approfondie. L'attention des enquêteurs a notamment été attirée sur l'importance de la fiabilité des chiffres obtenus. Pour se prémunir contre une collecte de données fantaisistes, les participants se sont accordés sur quelques pratiques communes :

- expliquer les objectifs de l'étude à tous les échelons du village et en discuter de manière approfondie avec les familles faisant l'objet de l'enquête; mettre en évidence la liaison avec l'action de crédit rural et montrer l'importance d'une meilleure connaissance des situations paysannes pour l'élaboration des futures conditions d'accès au crédit; garantir la confidentialité des informations; bref, essayer d'établir une relation de confiance avec les interlocuteurs;
- préciser systématiquement les unités de mesure utilisées, les consigner sur les questionnaires;
- essayer quand c'est possible de faire des mesures permettant de mieux appréhender les rendements par exemple;
- vérifier au fil du questionnaire d'enquête la pertinence des données fournies par l'interlocuteur; ne pas hésiter à revenir en arrière s'il apparaît des incohérences;
- recueillir des données "réelles" et ne pas se laisser tenter de combler une absence d'information ou une information floue par une référence à des "normes" qui ont peu de chances de refléter les situations paysannes actuelles;

A l'issue de la mission, une réunion entre les Départements Etudes et Crédit a permis de faire le point sur l'état d'avancement du travail, le choix de l'échantillon, et le programme d'activité des deux mois suivants.

Il a été convenu qu'une seconde mission viendrait en appui au traitement des données, et à l'élaboration des conclusions finales.

Avant cette phase finale, rappelons quelques points discutés avec le département Etudes et se rapportant à la collecte des données (V) et leur dépouillement (VII).

V. ELEMENTS DE METHODE POUR LA MISE EN OEUVRE DE LA PHASE DE COLLECTE DES DONNEES

1. Mise en oeuvre de l'enquête

Le test du questionnaire d'enquête a montré qu'il était peu raisonnable d'envisager de faire plus d'une seule enquête par jour et par enquêteur ou groupe d'enquêteurs. En 1994, les enquêteurs ont travaillé par groupe de trois, ce qui n'est évidemment pas adapté à la présente étude. Le travail par groupe de deux enquêteurs peut être éventuellement envisagé au démarrage des enquêtes, mais il serait souhaitable que chaque enquêteur puisse travailler de manière autonome rapidement.

A raison de 100 exploitations enquêtées, d'une enquête par jour, par groupe de deux enquêteurs, une période deux mois semble nécessaire pour assurer la totalité de la collecte de l'information (15 avril - 15 juin).

2. Méthode d'approche des villages

L'approche des villages devra être faite par les cadres du Département Etudes, accompagnés de ou des enquêteurs qui vont travailler dans le village et éventuellement de l'officier de crédit de la zone. La coordination entre les différents membres de l'équipe d'étude est à ce niveau un élément-clé de la qualité du travail effectué.

Villages pour lesquels une monographie est déjà disponible (étude 1994)

Pour ces villages, il convient de :

- * avertir le chef de village, à l'avance, avant toute visite;
- * lui exposer de manière précise le but du travail engagé
- * vérifier les données chiffrées obtenues en 1994, notamment sur la représentation des différentes catégories de familles ⁹.
- * faire avec le chef de village le choix des familles
- * valider ce choix avec l'officier de crédit, s'il y en a un dans la zone;

Villages pour lesquels il n'existe aucune monographie

Une bonne connaissance du village est indispensable pour resituer les enquêtes sur les ménages. Aussi faudra-t-il procéder dans ces villages à un diagnostic socio-économique rapide, à partir d'entretiens avec des personnes-ressources (chef de village, habitants âgés, représentants des diverses catégories sociales du village, officiers de crédit...).

⁹ Quelques tests effectués sur différents villages de l'échantillon 1994 ont montré que les chiffres obtenus sont variables selon les documents auxquels on se réfère. Il est donc impératif de vérifier ces chiffres avec le chef de village, sur la base de la grille de critères retenus pour le choix des familles dans l'étude 1995 et de rectifier au besoin les données par village.

Ce travail préliminaire sera réalisé en priorité par les cadres du Département Etudes, et éventuellement les enquêteurs, si leur temps disponible le permet. Les entretiens pourront être réalisés selon les guides d'entretien utilisés en 1994. On trouvera en annexe 7 une grille d'enquête reprenant les principaux éléments d'information à obtenir pour chaque village.

Il est important que ce travail soit consigné de manière rigoureuse, tant du point de vue de ses résultats que de la méthode employée, afin qu'il soit réutilisable dans les années avenir.

Une fois obtenus les éléments monographiques, la méthode d'approche de ces villages sera la même que pour les villages déjà connus.

3. Le suivi de l'enquête par les cadres du Département Etudes

La qualité finale de l'étude dépend d'abord de la qualité des informations obtenues pendant l'enquête et de la rigueur avec laquelle ces données auront été collectées.

Le suivi du travail des enquêteurs est donc primordial et doit constituer la tâche prioritaire des cadres du Département Etudes pendant la durée des enquêtes.

Il a donc été prévu que les deux cadres du Département accompagnent, à raison de deux ou trois jours par semaine, des groupes d'enquêteurs, dans leur travail quotidien; le fait de faire eux-mêmes quelques enquêtes leur donnera une approche plus juste des techniques d'enquête et des problèmes rencontrés, et contribuera, de manière plus générale, à approfondir leur connaissance de la diversité des situations paysannes.

Les questionnaires d'enquête remplis seront collectés chaque semaine et examinés, **un par un**. Il conviendra d'abord de vérifier s'ils ont été correctement et complètement remplis et de les retourner à l'enquêteur pour complément d'information le cas échéant. Il est important de vérifier à ce stade la cohérence de l'information obtenue dans chaque questionnaire (par exemple : les rendements annoncés sont-ils plausibles ? Les dépenses sont-elles compatibles avec le niveau des recettes calculées ? etc ...).

La première vérification de la cohérence des informations doit être faite par l'enquêteur au moment où il remplit le questionnaire dans l'exploitation. Pour sensibiliser les enquêteurs à cette pratique et discuter de l'ensemble des problèmes qu'ils peuvent rencontrer pendant le déroulement des enquêtes, il faudra prévoir quelques séances de travail réunissant tous les enquêteurs (à raison de une par semaine par exemple au début, puis plus espacées, si le travail se déroule normalement et donne satisfaction).

Parallèlement au suivi de la collecte des données, le travail de dépouillement devra être engagé.

VI. DEPOUILLEMENT ET TRAITEMENT DES DONNEES D'ENQUETE

1. Dépouillement des données.

Opérer un premier dépouillement des données au fur et à mesure de la collecte de l'information permet d'obtenir une bonne cohérence des résultats et peut éviter de mauvaises surprises (enquêtes inutilisables parce que incomplètes ou fantaisistes, unités utilisées disparates ou non précisées, etc..).

On trouvera en annexe 8 une proposition de grille de dépouillement de l'enquête sur les exploitations, établie à partir de la dernière version du questionnaire ¹⁰. Cette grille permet de consigner les données brutes. La phase de traitement des données conduira à reformuler certaines d'entre elles (mises en classes, calcul de variables nouvelles...). Cette étape fera l'objet d'une seconde mission d'appui.

2. Choix du logiciel pour le traitement des données et la constitution d'une base de données.

Trois bases de données seront constituées à l'issue de l'étude:

- une base sur les prix agricoles mensuels recueillis dans 10 marchés ruraux albanais.
- une base reprenant les "budgets des principales activités agricoles"
- une base portant sur les "Exploitations agricoles"

Le Département Etudes s'interroge donc sur l'outil informatique lui permettant de gérer et d'exploiter ces bases. Il travaille actuellement avec le logiciel EXCEL[®] sous Windows, tableur qui permet l'ensemble des traitements statistiques élémentaires.

Pour un traitement statistique plus élaboré (typologies, classifications...), il faudrait que le Département Etudes se dote d'un logiciel de gestion de base de données et d'analyse statistique multi-dimensionnelle. Le logiciel LISA pourrait répondre à ces besoins, d'autant plus facilement qu'il est compatible avec le logiciel EXCELL.

Une première saisie de la grille de dépouillement et des données brutes pourrait être faite avec EXCELL, puis transférée selon les besoins dans LISA, au moment du traitement des données.

Le logiciel LISA a été élaboré par le CIRAD, qui le met à la disposition de ses partenaires et peut assurer la formation de ses utilisateurs.

VII. PROPOSITIONS DE FORMATION

Les deux cadres du Département Etudes ont exprimé pendant la mission un besoin de formation important, dans au moins trois (vastes) domaines :

- pratiques de la recherche socio-économique
- micro-économie agricole et rurale
- analyse de données

L'étude en cours devrait leur permettre de progresser dans chacun de ces domaines à partir d'un partage d'expérience avec l'assistante technique. Au cours de la première mission, l'accent a été mis sur les méthodes de recherche, l'articulation des différentes étapes du processus de recherche, de la conception d'une étude à sa mise en oeuvre. La seconde mission devrait permettre une initiation à l'analyse de données et à la formalisation des résultats, ainsi

¹⁰ Si ce questionnaire a été encore modifié après les premières enquêtes, il conviendra bien sûr de modifier la grille de dépouillement en conséquence.

qu'un approfondissement de la réflexion engagée pendant la première mission sur les concepts de l'économie agricole familiale.

Cependant, ces périodes de formation-action relativement courtes devraient être renforcées par des modules de formation permettant d'approfondir les trois domaines cités plus haut. Le CIRAD et les Ecoles Supérieures avec lesquelles il travaille en partenariat à Montpellier sont susceptibles d'apporter ces compléments de formation, sous forme de modules de courte durée s'adressant à des professionnels ayant déjà une expérience du développement. On trouvera en annexe 9 une documentation sur les formations de ce type dispensées à Montpellier.

Quelques éléments de réflexion à l'issue de la mission

Les fonctions du Département Etudes se clarifient progressivement au sein de la FAD. Elles s'articulent autour de deux axes principaux :

- le suivi-évaluation de l'action de développement qui se traduit par la création de tableaux de bord permettant de suivre à partir d'une série d'indicateurs fixes, les activités et les résultats des divers composantes de la FAD.
- la réalisation d'études susceptibles d'appuyer les différents départements dans le choix des actions qu'ils mènent.

Ce deuxième volet d'activités est à notre sens un enjeu particulièrement important pour le Département Etudes.

Dans le contexte actuel de transformation rapide de l'économie albanaise et face à l'absence quasi complète de données sur ce processus de changement, la création d'un "observatoire économique" répond à un besoin fondamental, tant des différents départements du FAD que des bailleurs de fonds et des opérateurs de développement.

Appréhender de manière plus précise l'évolution des exploitations rurales permettrait de mieux adapter le système de crédit aux besoins ruraux; identifier des filières commerciales et des activités économiques porteuses peut orienter l'appui aux micro-entreprises; comprendre comment évolue l'économie des différentes régions albanaises peut orienter les choix de développement de la FAD...

Consolider ce volet Etudes pourrait être pour le Département, un moyen efficace de construire une compétence professionnelle et de la faire reconnaître par rapport à l'extérieur.

Pour que le Département Etudes puisse développer cette orientation de manière efficace, trois types d'appuis semblent nécessaires :

- l'équipe de recherche doit s'étoffer avec la création d'un groupe d'enquêteurs permanents, stables. L'étude approfondie des transformations des exploitations agricoles, le suivi régulier des prix et des marchés, par exemple, ne peuvent être assurés de manière rigoureuse que si deux ou trois personnes au moins s'y consacrent à plein temps.
- une formation complémentaire en matière de recherche, d'analyse de données, et d'organisation du travail de recherche, doit être acquise par les cadres du Département. Leur formation de base et leur expérience actuelle les rendent à même de valoriser efficacement des formations complémentaires.

- enfin, une assistance technique plus continuel, pourrait, sur une durée déterminée, appuyer efficacement le Département Etudes dans sa réflexion sur les orientations à venir, l'organisation du travail et la mise en oeuvre de méthodes de recherche encore peu familières. Cet appui pourrait contribuer utilement à valoriser les forces-vives du Département.

En matière de conclusion, je souhaiterais souligner la chaleur de l'accueil qui m'a été réservé au sein de la FAD, et plus particulièrement au sein du Département Etudes. Cette étude sur les activités et revenus agricoles est un enjeu important pour le Département que je voudrais remercier pour la confiance qu'il me témoigne en m'y associant.

LISTE DES ANNEXES

1. Présentation des membres du Département Etudes
2. Note de présentation de l'étude, par le Département Etudes (21/04/95)
3. Etude "Prix agricoles":
 - liste des marchés
 - liste des prix suivis
 - modèle de fiche de suivi
 - proposition de grille de saisie/ dépouillement
4. Etude "budgets d'activités"
 - liste des activités retenues
5. Echantillon : districts, villages
6. Questionnaire d'enquête
7. Grille d'enquête rapide sur les villages
8. Proposition de grille de dépouillement pour enquête ménages agricoles
9. Propositions de formation
11. Références bibliographiques

ANNEXE 1 : LES MEMBRES DU DEPARTEMENT ETUDES DE LA FAD

PERMANENTS : Monsieur LEONARD PRIFTI, Directeur du Département

Mademoiselle MIRA BRAHJIA

EQUIPE DES ENQUETEURS :

Melle FATBARDHA LAMCE

Mrs ASTRID KAPTELLI

SAMI ASSLANI

QEMAL ALLIN

PELLUMB ROSHI

RIFAT PRECI

PRESENTATION DU PROGRAMME DE TRAVAIL DE L'ETUDE "SUR L'EVOLUTION DES ACTIVITES ET DU REVENU DES EXPLOITATION AGRICOLES, L'IMPACT DU CREDIT ET L'EVOLUTION FUTURE DES CONDITIONS DU CREDIT"

Celle - ci est la proposition prealable, a completer par les responsables du projet et les consultants.

1- Contexte de cette etude

C'est dans le cadre de la strategie albanaise de lutte contre la pauvreté rurale, objet majeur du FAD, que les propositions de cette etude sont formulees. Celles - ci s'insèrent dans une situation de reference particulierement caracterisee par;

1. l'existence, au sein du FAD, de trois Departements - Finances, Infrastructure et Credit - ayant des activites en forte progression et utilisant un systeme de suivi performant et autonome.

2. les besoin du FAD, de disposer des informations pour evaluer l'impact de ses realisations de terrain apres deux annees d'activites et determiner les modalites plus pertinentes des interventions au futur. Cette annee ces etudes font partie du programme du Departement d'Etudes.

3. les realisations du Departement Credit, operateur etroitement lie a l'objet de cette etude. Apres une phase experimentale jusqu'a la fin de l'annee 1993, ce Departement intervenait, a l'issue de la campagne 1994, aupres de 7 districts, 17 communes , 59 villages et octroyait pres de 2700 credits.

2 - But de l'etude

Fournir, donner des informations voulues qui peuvent aider le projet et particulierement le departement de Credit a mieux orienter ses interventions , meme a mieux preciser les conditions future de credit.

3 - Objectifs generaux:

- *d'une part*, la realisation d'etude sur;
 - a - l'evolution des activites et du revenu des exploitations agricoles
 - b - l'impact du credit sur l'economie familiale, les entreprises beneficiaires et la sous region
- *d'autre part*, dynamiser le Departement d'Etudes dans la maitrise de son systeme d'information et specifiquement en;
 - a - mettant a disposition de Departement d'Etudes une base de donnees informatisee "revenus - credit", a la suite de cette etude
 - b - assurant une formation - action "sur le tas" pour mieux capitaliser le savoir-faire apporte par les consultants.

4 - Objectifs spécifiques

L'étude doit aussi répondre à un certain nombre de questions comme;

- le projet contribue-t-il à réduire la pauvreté rurale ?
- dans quelle mesure ?
- quelles sont les dynamiques de développement qui sont en train de s'instaurer dans le pays et quel rôle joue le projet ?
- etc.

De façon plus précise;

- quels groupes sociaux, familles sont réellement touchés par le projet ? et quels groupes sont exclus et pourquoi ?
- quels sont les effets positifs prévus / non prévus ;
 - sur les familles
 - sur les villages
 - sur les petites régions ou districts

Stratégie

- L'équipe d'étude cherchera à collecter toutes les informations nécessaires en fonction de jugement sur l'évolution du revenu et des activités agricoles.
- à comprendre le point de vue des différents acteurs; autorités locales, familles rurales, de l'équipe d'étude, des cadres du projet.

Présentation globale de la méthodologie

- notre intervention se base sur une démarche participative ce qui implique une étroite concertation avec les responsables du projet.
- on travaille sur un échantillon de districts, communes, villages, familles à l'intérieur des villages, avec pour objectif de couvrir la diversité des situations. Une liste a provisoirement été établie mais doit être discutée avec le département du crédit. Les critères utilisés pour le choix ont été; montagne/colline/vallée; ex ferme d'état / ex coopérative; le moment d'intervention du département de crédit; actions/pas d'actions du projet.
- on travaille en équipe en faisant appel à l'expérience, et intelligence de chacun. D'ailleurs la méthodologie définitive sera bâtie ensemble après test dans quelques échantillons.
- pour atteindre les objectifs d'étude, celle-ci se réalisera en trois étapes;

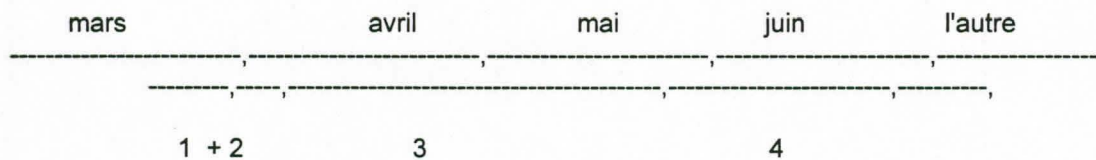
phase1; préparation - formation - conception de la méthodologie et test

phase2; realisation des premieres investigations avec accompagnement externe

phase3 ; poursuite des investigastions equipes seules

phase4; conclusions - redaction des documents avec accompagnement externe, mise en disposition une base de donnees informatisee " revenu - credit"

calendrier previsionnel



ANNEXE 3 : ETUDE "PRIX AGRICOLES"

1) Liste des marchés retenus pour le suivi des prix :

- Elbasan : Gostine (1)
Elbasan (2)
Zorik (3)
- Tirana : deux marchés (4) (5)
- Gramsh (6)
- Kruje (7)
- Peskopi (8)
- Puke (9)
- Vlore (10)

2) Liste des prix retenus pour le suivi

Produits agricoles:	Produits de l'élevage:
- Blé	- Vache
- Maïs	- Génisse
- Pomme de terre	- Boeuf
- Haricot	- Bélier
- Pastèque	- Brebis
- Tomate	- Agneau
- Poivron	- Chèvre
- Concombre	- Chevreau
- Oignon	- Bouc
- Poireau	- Cheval
- Choux	- Ane
- Haricot vert	- Poule
- Aubergine	- Porc
- Gombeau	- Veau
- Melon	
- Courge	
- Fourrage	
- Luzerne	
- Trèfle	

Engrais / Pesticides :	Mécanique :
- Urée	- Charrue
- Nitrate	- Moissonneuse
- DAP	- Batteuse
- Superphosphate	- Pompe à eau
- Sulfate de potasse	- Scie à bois
- Engrais organique	- Fraiseuse
- Pesticides	- Remorque
	- Motoculteur
	- Charrette

Produits de consommation :

- Eau
- Electricité
- Equipement pour scolarité primaire
- Sucre, savon, café, huile, raki

3) Fiche de suivi des prix

4) Grille de dépouillement des fiches de suivi prix

Objectif : constituer une base de données sur l'évolution mensuelle de 57 prix (cf. 2) relevés sur 10 marchés.

Méthode de dépouillement :

- * collecter mensuellement les fiches de suivi par enquêteur
- * codifier les marchés (par exemple par numéro cf 1.)
- * créer avec un logiciel type Excell un tableau à trois entrées croisant 57 prix * 10 marchés * 12 mois

Forme de tableau proposé : 120 lignes * 57 colonnes

AC

Annexe 3 :

GRILLE DE DEPOUILLEMENT DES ENQUÊTES MENSUELLES SUR LES PRIX

Objectif : Constituer une base de données sur l'évolution annuelle de 57 prix relevés sur 10 marchés différents.

Méthode de dépouillement :

- . Collecter mensuellement les fiches de suivi par enquêteur
- . Utiliser un logiciel tableur (EXCELL par exemple)
créer un tableau intégrant :

57 prix de produits X 10 marchés x 12 mois
 . Numéroté les marchés (cf. liste marchés)
 . Forme de tableau de dépouillement proposé :

	N° marché	PRIX					
		Vache	Génisse	Veau	Bélier	Brebis	Agneau ETC..
Janvier M1	1						
Février M1	1						
Mars M1	1						
Avril M1	1						
Mai M1	1						
Juin M1	1						
Juillet M1	1						
Août M1	1						
.							
Décembre M1	1						
Janvier M2	2						
.							
.							
.							
Décembre M2	2						
Janvier M3							
.							
.							
ETC ↓							

Annexe 3 : FICHE DE SUIVI DES PRIX : Distribuée en début de chaque mois à chaque "enquêteur - prix"

Nom de l'enquêteur :

Date de relevé :

Marché (où a été fait le relevé) :

	Produit	Unité	Prix (Leck).		Produit	Unité	Prix (Leck)
Elevage	Vache Génisse Veau Boeuf Mouton Brebis Agneau Chèvre Bouc Chevreau Cheval Mule Ane Porc Poule	tête		Engrais	Urée Nitrate DAP Super Phosphate Sulfate potasse Engrais organique	Kg	
				Mécanisation Outils	Charrue Moissoneuse batteuse Motoculteur Charette Remorque Scie à bois Fraise Pompe à eau	Pièce	
Agriculture	Blé Maïs Luzerne Pomme de terre Haricot Pastèque Tomate Poivron Concombre Oignon Poireau Poireau Choux Aubergine Gombo Haricot vert Melon Courge Trèfle Fourrage	Kg		Autre	Eau Electricité Sucre * savon café huile Raki * matériel scolaire (à préciser)	m3 kw kg * kg l l	

* Les données sont à préciser

ANNEXE 4 : ETUDE BUDGETS D'ACTIVITES**Liste des activités retenues :****Elevage :** Bovin

- Ovin
- Caprin
- Boeufs de labour
- Animaux de transport

Agriculture : Blé

- Mais
- Cultures fourragères
- Légumes de plein champ
- Pomme de terre
- Haricot
- Tabac
- Arboriculture
- Olives
- Vigne
- Légumes sous serre
- (Jardin familial)

Autres : Chasse

- Pêche
- Collecte de plantes médicinales
- Artisanat (forge, menuiserie...)
- Moulin
- Emigration

ANNEXE 5 : DISTRICTS, COMMUNES ET VILLAGES RETENUS POUR L'ETUDE

Districts :

- ELBASAN : région du Centre, district où l'action de crédit rural a été initiée en 1992; zone de colline et montagne; un pôle urbain et industriel important (Elbasan).
- GRAMSH : région du Centre, crédit rural dès 1992, région de colline et montagnes, petit pôle urbain.
- KRUJE : situé au Nord de Tirana, relief de plaine, colline et montagne, de vastes zones étaient des fermes d'Etat; la proportion de population allochtone est importante; problèmes fonciers délicats.
- PESKOPIE : région du Nord-Est, zone de colline et montagne, crédit engagé plus récemment, projet IFAD en cours de structuration.
- TIRANA : région du Centre, zone de colline et montagne
- VLORE : région du Sud, zone de colline et montagne, zone de paturages étendus qui favorise activités d'élevage; les surfaces d'exploitation et les tailles de cheptel y sont en moyenne plus importante que dans les autres zones; action de crédit rural à partir de fin 1993.

DISTRICTS	COMMUNES	VILLAGES
ELBASAN (1)	TREGAN (1)	Bizhdan (1)
		Shenavlash (2)
	GJINAR (2)	Sterstan (3)
		Pobrat (4)
	ZAVALINE (3)	Kamicane (5)
	LABINOT MAL (4)	Bene (6)
	GJERGJAN (5)	Koder Bujaras (7)
	MOLLAS (6)	Dasar (8)
GRAMSH (2)	PISHAJ (7)	Cekine (9)
		Cerruje (10)
	SKENDERBEG (8)	Vidhan (11)
KRUJE (3)	CUDHI (9)	Ndoj (12)
		Renza (13)
PESKOPI (4)	MELAN (10)	Greve (14)
	FUSHE CIDHEN (11)	Fushe (15)
TIRANA (5)	ZALLBASTAR (12)	Selit (16)
	ZALLHERR (13)	Herraj (17)
	BERZHIT (14)	Fravesh (18)
		Pellumbas (19)
VLORE (6)	SMOKTHIN (15)	Velc (20)
	KOTE (16)	Kote (21)

ANNEXE 6 : SUIVI DES ACTIVITES ET REVENUS DES MENAGES RURAUX (1994)

- 1 - Nom de l'enquêteur :
- 2 - n° d'enquête :

A - CARACTERISATION

- 3 - District :
- 4 - Commune :
- 5 - Village :
- 6 - Nom et prénom du chef d'exploitation :
- 7 - Date de naissance :
- 8 - Zone agraire : montagne, colline, plaine

B - HISTORIQUE DE L'EXPLOITATION

- 9 - Date de collectivisation :
- 10 - Date de privatisation :
- 11 - Nombre d'actifs avant la collectivisation :
- 12 - Nombre d'enfants (< 15 ans) :
- 13 - Nombre de personnes âgées (> 60 ans) :
- 14 - Surface de l'exploitation avant la collectivisation (ha) :
Cheptel avant la collectivisation :
- 15 - nombre de vaches :
- 16 - nombre de chèvres :
- 17 - nombre de moutons :
- 18 - nombre d'animaux de trait ou transport :

C - COMPOSITION ACTUELLE DU MENAGE

- 19 - Nombre d'adultes (15-60 ans)
- 20 dont travaillant à temps complet sur l'exploitation :
- 21 dont travaillant à temps partiel sur l'exploitation :
- 22 avec comme autre activité : adulte 1 :
 adulte 2 :
 adulte 3 :
- 23 - Nombre d'enfants (< 15 ans)
- 24 dont scolarisé :
- 25. Nombre de personnes âgées (> 60 ans) :

D. CAPITAL D'EXPLOITATION / MOYENS DE PRODUCTION
(à la fin de l'année 1994)

Remarque : On veillera à toujours utiliser les mêmes unités de mesure : poids en kg, surfaces en dy (1000 m2)

26.

			Mode d'accès (ha)		
* TERRES	Surface (ha)	Coût d'accès (lek)	Achat	Héritage	Redistribution d'Etat
Surface totale utilisée					
en propriété	ex 5		1	1	3
en location					
dont irriguée					

27.

* CHEPTEL			Provenance (nombre)				
	Nombre total	Coût unitaire (si achat)	Achat	Héritage	Naissance	Gardiennage	Redistribution d'Etat
Bovin lait							
Génisse							
Bovin viande							
Ovin lait							
Ovin viande							
Caprins							
Animaux transport							
Animaux trait							
Porc							
Volaille							

28. Bâtiments d'exploitation (élevage, stockage, serres en verre)

Utilisation	Capacité d'accueil (en nombre bêtes ou stocks)	en dur oui/non	Provisoire ? type de matériaux	Date construction	Coût total

29. Bâtiments pour activités non agricoles (moulin, boutique, menuiserie...)

Nature	surface en M2	en dur oui/non	Type de matériaux	Date de construction	Coût total	
					du bâtiment	de son équipement

48. Production en 1994.

Nature produit	Unité mesure	Quantité totale produite	Mode d'utilisation de cette quantité totale					
			Quantité autoconsommée	quantité	Quantité vendue prix unitaire	A qui ? où	Date	Utilisée pour reproduction
veau	tête							
lait	kg							
Viande	kg							
Sous produits . fromage . caillé	kg							

Précision sur tableau

+ Si un produit est vendu, pendant l'année 1994, à des prix différents, il faut noter pour chaque prix les quantités concernées.

+ Pour le lait, seul le lait trait de la vache est pris en compte. Le lait têté par le veau ne doit pas être intégré dans "quantité totale".

+ Pour les sous produits (ex. fromage), seules les quantités vendues (et les recettes qu'elles génèrent) sont prises en compte. Les quantités auto consommées apparaissent dans "quantité de lait autoconsommée".

49. Dépenses (pendant l'année 1994 pour élevage 1)

Nature	Quantité	Prix unitaire	Date d'achat	Origine
. Alimentation + foin acheté + concentrés + minéraux . Soins vétérinaires + prophylaxie + curatif				
Gardiennage				
Autres				

. Dépenses transport :

. Dépenses pour reproduction :

Investissements élevage (pendant 1994)

50. Achats d'animaux

Nature	Quantité (nombre têtes)	Prix unitaire	Date d'achat	Origine	Avec quelle recette ?
--------	-------------------------------	---------------	--------------	---------	--------------------------

Remarque : Une fiche identique sera remplie pour chaque type d'élevage. Le questionnaire original en albanais comporte 5 fiches d'élevage.

E.2. Système de culture

Remarque : Le questionnaire original comporte 11 fiches de culture

(1 fiche par type de culture)

51. Type de culture 1 : Variété : Locale - Améliorée

52. Surface totale cultivée (avec cette culture) (ha) :

53. Irriguée oui/non : surface (ha)

54. Problèmes rencontrés pendant la campagne :

55. Production (année 1994)

Produit	Unité mesure	Quantité totale récoltée	UTILISATION (quantités)					semences
			Auto consom- mation *	vente				
				Quantité	Prix unitaire	Date	* Pourquoi à cette date	
. Grain								
. Paille								

56. * Préciser les raisons de la vente :

(quantité récoltée dépassant les besoins d'autoconsommation, capacité de stocker pour vendre à un meilleur prix, nécessité de vendre pour faire face à une dépense obligatoire... etc).

57. * Préciser ici les formes d'autoconsommation :

--> par la famille

--> par les animaux de la ferme

--> pour un usage social (aide à un voisin, fête, etc..)

61. Investissements effectués pour cultures

Type d'investissement	Unité de mesure	Quantité	Prix unitaire	A quelle date a-t-il été fait ?	Avec quels moyens financiers ?
Serres tunnel plastique Serres en verre Plantatin . vigne . arboriculture . système irrigation . système drainage Autres..					

E.3. Recettes/produits en provenance de surfaces non cultivées : (cueillette, chasse, pêche,...)

62.

Produit collecté	Quantité collectée	Quantité vendue	Prix unitaire	Quantité autoconsommée

E.4. Recettes liées à la vente de travail agricole journalier (pendant la dernière année)

63.

Nature du travail vendu	Quantité (en nombre de jours)	Prix unitaire	Lieu de travail	Période dans l'année
. Travail adulte				
. Travail enfant				
. Travail d'un attelage				
. Travail d'un tracteur				
. Transport motorisé				
Autres				

F. RECETTES LIEES A EMPLOIS, REVENUS NON AGRICOLES (en 1994)

F.1. Activités artisanales à la maison et emplois salariés

64.

Personne concernée	Type d'activité	Durée de l'activité (par an)	Revenu total généré par cette activité en 1994	Depuis quand la personne exerce t-elle cette activité ?	Dépenses engendrées par activité

F.2. Revenus de migration

65.

Personne concernée	Type d'activité	Pays de migration	Revenu annuel total versé à la famille en Albanie	Date de départ	Date de retour (ou retour prévu)

G. RECETTES LIEES A L'AIDE DE L'ETAT

66.

Type d'assistance	Montant en 1994	Depui quand ?	Jusqu'à quand ?
Subventions de la terre Assistance sociale Autres subventions Retraite pension			

H. CONSOMMATION ET DEPENSES DU MENAGE

. Consommation alimentaire sur l'année écoulée (hors autoconsommation des produits d'élevage/culture déjà cités)

67.

Produit	Quantité achetée/mois	Coût moyen/mois

68. Autres dépenses importantes du ménage sur l'année (en leck)

- . Chauffage :
- . Frais et fournitures scolaires :
- . Habillement
- . Dépenses de santé :
- . Transport :
- . Frais de mécanisation : achat - réparations
- . Migration
- . Fêtes
- . Impôts et taxes
- . Réparation bâtiments
- . Equipement de la maison
- . Autres (à préciser) (ex : transformation bé en farine...)

I - DETTES CONTRACTEES ACTUELLEMENT PAR LES MEMBRES DU MENAGE

Source	Objet	Montant	Date d'obtention	Durée du prêt	Taux d'intérêt	Modalités de remboursement

* Commentaire sur crédit FAD s'il y en a eu :

Montant total, montant remboursé avant 1994, pendant 1994, restant à rembourser, type d'activité financée, avec quel argent a été fait le remboursement, perception du crédit.

ANNEXE 7 : GRILLE DE DIAGNOSTIC RAPIDE POUR ENQUETE VILLAGES

Les informations à collecter sont de nature à la fois quantitative et qualitative. Il est important de les consigner de manière claire et systématique pour chaque nouveau village enquêté, de manière à pouvoir les ré-utiliser ultérieurement (constituer un petit dossier par village, en s'inspirant du travail de diagnostic rapide fait en 1994).

Nature des informations à collecter (aide-mémoire non exhaustif)

- * Nom de l'enquêteur
- * Région
- * Relief, ex-régime foncier
- * Accessibilité, distance au marché
- * Population totale, nombre de familles
- * proportions de familles pauvres, moyennes, aisées
- * nombre et profil des personnes émigrées depuis 1991
- * Surface totale du village, surface cultivée, surface paturage/bois
- * Mode de redistribution des terres, surface redistribuée/habitant
- * Surface irriguée, état du réseau d'irrigation
- * Nature et importance du cheptel
- * Principales activités des habitants, nature/importance des revenus
- * Problèmes perçus par différentes catégories de la population
- * Accès ou non au crédit, perception du crédit

ANNEXE 8 : GRILLE DE DEPOUILLEMENT DE L'ENQUETE EXPLOITATIONS

Une première étape du dépouillement consiste à consigner l'ensemble des informations brutes recueillies dans chacune des 100 exploitations dans un fichier qui constituera la base de données initiale. La grille de dépouillement proposée ci-dessous reprend de manière exhaustive l'ensemble des informations contenues dans le questionnaire d'enquête.

Dans la pratique, il est très rare que l'on constitue une base de données informatisée complètement exhaustive par rapport au questionnaire d'enquête. En effet, il apparaît toujours, pendant le déroulement de l'enquête, ou à la première lecture des questionnaires d'enquête remplis que certains résultats obtenus sont inutilisables (parce que la question initiale était peu adaptée à la réalité des exploitations, ou bien que les unités de mesures sont incohérentes, ou bien encore parce que les paysans interrogés n'ont pas pu ou voulu répondre ...). On peut s'apercevoir aussi que certaines informations doivent faire l'objet d'un traitement plus qualitatif que quantitatif. On est donc quasiment toujours conduit à construire une grille de dépouillement plus réduite et plus pertinente que la grille exhaustive proposée ci-dessous.

Cette sélection des variables finalement pertinentes et utilisables, pose un double problème : elle ne peut être faite qu'au vu des résultats d'enquête et elle demande une certaine expérience de l'analyse de données. La grille proposée sera donc sans aucun doute à modifier, mais il semblait important à ce stade du travail d'en donner un exposé complet afin d'en faire comprendre le principe de construction et de permettre le démarrage du dépouillement en parallèle avec la collecte de l'information.

Construction du fichier initial :

Dans cette base vont apparaître des informations quantitatives, formulées par une valeur numérique (exemple : surface de l'exploitation), et des informations qualitatives, qu'il conviendra de saisir sous forme de différentes modalités (ex : approvisionnement en eau de la maison : oui = modalité 1, non = modalité 2). La nature des différentes modalités est à préciser en fonction de l'éventail des réponses obtenues pour chaque question qualitative.

Le fichier initial sera, dans un deuxième temps, enrichi de variables créées à partir des données brutes.

Ce fichier peut être créé et saisi sur EXCELL. Pour qu'il soit ultérieurement compatible avec le logiciel LISA, il est important de respecter la configuration suivante : les individus (= les 100 exploitations) doivent être placés en ligne et les variables doivent apparaître en colonne. Toutes les informations doivent être consignées dans ce tableau sous forme de **chiffres** : les informations quantitatives sont saisies brutes, telles qu'elles apparaissent dans le questionnaire rempli; les informations qualitatives doivent être préalablement codifiées, comme indiqué plus haut.

Du fait que les informations sont consignées sous forme de chiffres, on ne pourra pas faire apparaître dans le fichier initial le nom et le prénom de l'exploitant. Il est impératif de constituer un second fichier dans lequel cette information sera saisie : ce fichier sera constitué de quatre variables : le nom, le prénom du chef d'exploitation, le village, le numéro d'exploitation (numéro de 1 à 100 donné à l'exploitation dès que les 100 questionnaires auront été collectés). Ce fichier annexe ne pourra faire l'objet d'un traitement statistique, mais servira, au même titre que les questionnaires d'enquête, à retrouver l'identité des exploitations.

Liste des variables brutes :

* établie d'après la dernière version du questionnaire d'enquête

* les variables sont précédées de la lettre (T) quant elles sont quantitatives (les données brutes sont alors à saisir); elles sont précédées de la lettre (L) quand elles sont qualitatives (l'information brute doit donc être préalablement codifiée par modalité; la codification des modalités doit être consignée de manière claire et systématique pour chaque variable, dans un document annexe au fichier. Cette codification doit être respectée strictement pour chacune des 100 exploitations.

- 1- (T) Numéro d'exploitation
- 2- (L) District: Modalités : Elbasan =1, Gramsh=2, Kruje=3, Peskopî=4, Tirana=5, Vlore=6
- 3- (L) Commune : modalités voir numéros dans liste annexe 5
- 4- (L) Village : modalités voir numéros dans liste annexe 5
- 5- (T) Année de naissance du chef d'exploitation
- 6- (L) Zone agraire
- 7- (T) Année de collectivisation
- 8- (T) Année de privatisation
- 9- (T) Nombre d'actifs avant collectivisation
- 10- (T) Nombre d'enfants avant collectivisation
- 11- (T) Nombre de personnes âgées avant collectivisation
- 12- (T) Surface de l'exploitation avant collectivisation
- 13- (T) Nombre de vaches avant collectivisation
- 14- (T) Nombre de chèvres avant collectivisation
- 15- (T) Nombre de moutons avant collectivisation
- 16- (T) Nombre d'animaux de trait et de transport avant collectivisation
- 17- (T) Nombre d'adultes dans ménage actuel
- 18- (T) Dont travaillant à temps complet sur l'exploitation
- 19- (T) Dont travaillant à temps partiel sur l'exploitation
- 20- (L) Activité extérieure de l'adulte 1
- 21- (L) Activité extérieure de l'adulte 2
- 22- (L) Activité extérieure de l'adulte 3
- 23- (T) Nombre d'enfants de la famille
- 24- (T) Nombre d'enfants scolarisés
- 25- (T) Nombre de personnes âgées habitant avec la famille
- 26- (T) Surface totale utilisée
- 27- (T) Dont obtenue par achat
- 28- (T) Coût unitaire à l'achat
- 29- (T) Dont obtenue par héritage
- 30- (T) Dont obtenue par redistribution d'Etat
- 31- (T) Surface en propriété
- 32- (T) Surface en location
- 33- (T) Coût unitaire de la location
- 34- (T) Surface irriguée
- 35- (T) Nombre total de vaches
- 36- (T) Dont nombre de vaches obtenues par achat

- 37- (T) Coût unitaire si achat
- 38- (T) Dont obtenue par héritage
- 39- (T) Dont obtenue par naissance dans l'exploitation
- 40- (T) Dont obtenue par redistribution d'Etat
- 41- (T) Dont obtenue par gardiennage
- * procéder de la même manière (35 à 41) pour contruire toutes les variables pour tous les types de cheptel consignés dans le tableau 27. du questionnaire.
- 42- (L) Type de batiment d'exploitation n°1
- 43- (T) Capacité d'accueil du batiment n°1
- 44- (L) Le batiment n°1 est-il en dur ?
- 45- (L) Type de matériaux du batiment n° 1
- 46- (T) Date de construction du batiment n°1
- 47- (T) Coût du batiment n°1
- * procéder de la même manière (42 à 47) pour tous les batiments du tableau n°28.
- 48- (L) Nature du batiment pour activités non agricoles n°1
- 49- (T) Surface en M2
- 50- (L) Est-il en dur
- 51- (L) Type de matériaux
- 52- (T) Année de contruction
- 53- (T) Coût du batiment
- 54- (T) Coût de son équipement
- * procéder de la même manière (48 à 54) pour tous les batiments du tableau 29.
- 55- (T) Nombre de tracteurs
- 56- (T) Année d'acquisition du tracteur
- 57- (T) Coût d'acquisition du tracteur
- * procéder de la même manière (55 à 57) pour tous les équipements et outils du tableau 30.
- 58- (T) Nombre de pièces de la maison d'habitation
- 59- (L) Approvisionnement en eau
- 60- (L) Type de construction
- 61- (L) Est-elle en propriété, en location ?
- 62- (T) Coût d'achat ou de location
- 63- (T) Surface totale utilisée de l'exploitation
- 64- (T) Surface en culture
- 65- (T) Surface en paturage
- 66- (L) TYpe de race bovine
- 67- (T) Nombre de mâles bovins dans l'exploitation
- 68- (T) Nombre de mères
- 69- (T) Nombre de veaux males nés en 1994
- 70- (T) Nombre de veaux femelles nés en 1994
- 71- (T) Nombre de génisses
- 72- (T) Quantité total de fourrage frais donné aux bovins de l'exploitation/94
- 73- (T) Quantité fourrage frais donnée par jour aux bovins au printemps
- 74- (T) -----Id-----en été
- 75- (T) -----id-----en automne
- 76- (T) -----id -----en hiver
- * procéder de la même manière (72 à 76) pour tous les aliments du tableau 42.
- 77- (L) Origine du fourrage frais donné au bovins au printemps (id pour les autres saisons)
- * procéder id pour tous les aliments du tableau 43.
- 78- (L) Type de facteur limitant l'augmentation du troupeau de bovins
- 79- (L) Mode d'approvisionnement en eau des bovins
- 80- (L) Type de problèmes rencontrés dans élevage bovin en 1994

- 81- (T) Nombre total de veaux produits en 1994
- 82- (T) Nombre de veaux auto-consommés
- 83- (T) Nombre de veaux vendus
- 84- (T) Prix unitaire des veaux vendus
- 85- (L) Mode de vente des veaux
- 86- (T) Date de vente des veaux
- 87- (T) Nombre de veaux gardés pour la reproduction
- * procéder de la même manière (81 à 87) pour tous les produits de l'élevage bovin du tableau 48.
- 88- (T) Quantité de fourrage frais achetée en 1994 pour les bovins
- 89- (T) Prix unitaire du fourrage frais acheté
- 90- (L) Période d'achat du fourrage frais
- 91- (L) Origine du fourrage acheté
- * procéder de la même manière (88 à 91) pour toutes les dépenses du tableau 49.
- 92- (T) Nombre de bovins achetés en 1994
- 93- (T) Prix unitaire des bovins achetés
- 94- (L) Période d'achat
- 95- (L) Origine des bovins achetés
- 96- (L) D'où venait l'argent utilisé pour l'achat ?

* Les mêmes variables que celles créées pour l'élevage bovin seront à créer pour tous les types d'élevage

- 97- (L) Variété de blé cultivée
- 98- (T) Surface totale cultivée en blé
- 99- (T) Surface en blé irriguée
- 100- (L) Problèmes rencontrés dans la culture du blé en 1994
- 101- (T) Quantité totale de grain récoltée
- 102- (T) Quantité de grain autoconsommée
- 103- (T) Quantité de grain conservée pour semences
- 104- (T) Quantité de grain vendue
- 105- (T) Prix unitaire du grain vendu
- 106- (L) Période de vente
- 107- (L) Raison de la vente à cette période
- 108- (L) Formes d'autoconsommation du grain
- * procéder de la même manière (101 à 108) pour la paille
- 109- (T) Quantité de semences achetées en 1994 pour la culture du blé
- 110- (T) Prix unitaire des semences achetées pour le blé
- 111- (L) Période d'achat des semences
- 112- (L) Origine des semences achetées
- * procéder de la même manière (109 à 112) pour tous les produits achetés pour la culture du blé en 1994 du tableau 56.

* Les mêmes variables que celles créées pour le blé sont à construire pour les différentes autres cultures.

- 113- (T) Surface du jardin familial
- 114- (T) Montant des dépenses effectuées pour la culture du jardin familial (= somme des dépenses figurant dans le tableau 60).
- 115- (T) Quantité de serres sous plastique achetée en 1994
- 116- (T) Prix unitaire des serres plastique achetées

117- (L) A quelle période a été fait l'achat?

118- (L) Avec quels moyens financiers?

* procéder de la même manière (115 à 118) pour tous les investissements pour cultures du tableau 61.

120- (T) Quantité de produits provenant de la cueillette

121- (T) Quantité de produits de cueillette vendue

122- (T) Prix unitaire des produits de cueillette vendus

123- (T) Quantité de produits de cueillette auto-consommée

* procéder de la même manière (120 à 123) pour tous les produits issus des espaces non cultivés du tableau 62.

124- (T) Nombre de jours de travail adulte vendus en 1994

125- (T) Prix du jour de travail adulte

126- (L) Lieu de travail de l'adulte

127- (L) Période où le travail a été vendu

* procéder de la même manière (124 à 127) pour tous les types de vente de travail figurant dans tableau 63.

128- (L) Type d'activité non agricole pratiquée

129- (T) Volume de l'activité non agricole (en nombre de jours /an

130- (T) Revenu total (année 94) généré par cette activité

131- (T) Dépenses totales (année 94) liées à cette activité

132- (T) Depuis quand la personne pratique -t-elle cette activité ?

* procéder de la même manière (128 à 132) pour toutes les activités non agricoles du tableau 64.

133- (T) Revenu annuel total de l'émigration

134- (L) Pays d'émigration

135- (L) Type d'activité faite par l'émigrant

136- (T) Date de départ en émigration

137- (T) Date de retour prévue

138- (T) Montant de la subvention pour la terre perçue en 1994

* procéder de la même manière (138) pour tous les revenus liés à l'aide de l'Etat figurant dans le tableau 66.

139- (T) Quantité d'huile achetée par mois en 1994

140- (T) Coût moyen par mois de la consommation familiale d'huile

* procéder de la même manière (139 à 140) pour toutes les dépenses de consommation alimentaire familiale du tableau 67.

141- (T) Dépenses annuelles en chauffage en 1994

* procéder de la même manière (141) pour toutes les dépenses figurant dans tableau 68.

142- (T) Montant de la dette n°1

143- (L) Auprès de qui a-t-elle été contractée ?

144- (L) Comment a été utilisé l'argent emprunté ?

145- (L) A quelle période a-t-elle été contractée ?

146- (T) Quelle est la durée du prêt ?

147- (T) Taux d'intérêt du prêt

148- (L) Modalités de remboursement

* Procéder de la même manière (142 à 148) pour toutes dettes figurant dans tableau 69.

TRAITEMENT D'ENQUETES SUR MICRO-ORDINATEUR. NIVEAU 1 (*)

DATES du 29 mai au 9 juin 1995

DUREE 2 semaines

LIEU Montpellier

FRAIS DE FORMATION 7500 FF

PUBLIC

Ingénieurs et cadres exerçant dans un organisme de développement agricole, un service central (administration ou projet), chargés du suivi et de l'interprétation des enquêtes. Pour tirer le meilleur profit de ce stage, il est indispensable d'avoir un niveau suffisant en mathématiques, en statistiques élémentaires et une certaine pratique des ordinateurs (système MSDOS).

OBJECTIFS

Maîtriser, en s'appuyant sur des logiciels choisis, les techniques d'échantillonnage et de suivi, l'élaboration du questionnaire, l'informatisation de l'enquête sur micro-ordinateur (fichiers et base de données), les techniques de gestion des données, les techniques d'interprétation statistiques et graphiques élémentaires, la représentation cartographique des résultats.

THEMES ABORDES

- Techniques de sondage : objectifs, principales méthodes
 - de sondage aléatoire.
 - de sondage empirique.
- Informatisation de l'enquête. Gestion des données:
 - mise en forme des données, techniques de gestion des données.
 - aperçu sur les systèmes de gestion de bases de données relationnelles.
- Mise à jour des méthodes d'analyse statistique élémentaire:
 - paramètres statistiques, histogrammes, graphiques
 - croisement de variables qualitatives et/ou quantitatives.
- Techniques de cartographie automatique:
 - principe de construction d'une application.
 - construction des cartes thématiques

Avec la participation des chercheurs du CIRAD.

(*) les 2 stages regroupés (niveaux 1 et 2) constituent un module optionnel des Masters européens d'AGROPOLIS et en particulier du master "Vulgarisation et organisations professionnelles agricoles" et du CES "Formation de formateurs".

La participation au stage 9505IN06 "Construction d'un système d'information dans un projet de développement agricole" est vivement recommandée pour assurer la maîtrise des stagiaires dans les processus de traitement de l'information.

RESPONSABLE PEDAGOGIQUE

M. Georges FRANCILLON - CNEARC.

SERVICE DE FORMATION CONTINUE C.N.E.A.R.C.
B.P. 5098 - 34033 Montpellier Cedex 1 (France) - Tél. 67 61 70 00 - Fax 67 41 02 32

TRAITEMENT D'ENQUETES SUR MICRO-ORDINATEUR. NIVEAU 2 (*)

DATES du 12 juin au 23 juin 1995

DUREE 2 semaines

LIEU Montpellier

FRAIS DE FORMATION 7500 FF

PUBLIC

Ingénieurs et cadres exerçant dans un organisme de développement agricole, un service central (administration ou projet), chargés du suivi et de l'interprétation des enquêtes. Pour tirer le meilleur profit de ce stage, il est indispensable d'avoir un niveau suffisant en mathématiques, statistiques élémentaires et une certaine pratique des ordinateurs (MSDOS).

OBJECTIFS

Maîtriser, en s'appuyant sur un logiciel choisi, l'interprétation des enquêtes à l'aide des méthodes d'analyse des données multidimensionnelles et graphiques:

- l'étude des relations entre variables, entre individus.
- la construction de typologies
- la représentation cartographique des classes obtenues (cartes synthétiques).

THEMES ABORDES

- Analyses factorielles:
 - analyse factorielle des composantes principales.
 - analyses factorielles des correspondances simples et multiples
 - aperçu sur les analyses factorielles de tableaux multiples (AFM, STATIS...)
- Méthodes de classifications
 - classifications automatiques hiérarchiques et non hiérarchiques.
 - classification graphique par la méthode BERTIN.
- Méthodes de segmentation
- Complémentarité entre les différentes méthodes.
- Etude de cas complète avec enchaînement des différentes méthodes.

Avec la participation des chercheurs du CIRAD.

(*) les 2 stages regroupés (niveaux 1 et 2) constituent un module optionnel des Masters européens d'AGROPOLIS et en particulier du master "Vulgarisation et organisations professionnelles agricoles" et du CES "Formation de formateurs".

La participation au stage 9505IN06 "Construction d'un système d'information dans un projet de développement agricole" est vivement recommandée pour assurer la maîtrise des stagiaires dans les processus de traitement de l'information.

RESPONSABLE PEDAGOGIQUE

M. Georges FRANCILLON - CNEARC.

SERVICE DE FORMATION CONTINUE C.N.E.A.R.C.
B.P. 5098 - 34033 Montpellier Cedex 1 (France) - Tél. 67 61 70 00 - Fax 67 41 02 32

ANNEXE 11 : DEROULEMENT DE LA MISSION

21 mars : première réunion avec le Département Etudes . Présentation du département et des objectifs généraux de l'étude.

22/ 23 mars : Travail de bibliographie sur les documents existants. Clarification de la demande du Département Crédit.

24/ 25 mars : Travail avec le Département Etudes sur la structure de l'étude sur les activités et les revenus des exploitations agricoles. Elaboration du questionnaire d'enquête sur la base d'une première version rédigée en France.

2 mars : Préparation du séminaire de formation des enquêteurs.

27 / 28 mars : Finalisation du questionnaire. Travail sur les critères d'échantillonnage .

29/ 30 mars : Séminaire de formation des enquêteurs à Elbasan.

31 mars / 1 avril : Test du questionnaire d'enquête dans cinq exploitations du village de Kiycyk (commune de Tregan, district d'Elbasan).

2 avril : Visite de la zone de Berat.

3 avril : Finalisation de l'échantillonnage.

4 avril : 3 eme journée de formation des enquêteurs : analyse et synthèse des enquêtes réalisées à Tregan; finalisation de la méthode d'enquête et programmation du travail de collecte de données.

5 avril : Réunion de concertation avec le département Crédit : discussion des modalités de l'enquête sur les prix agricoles, choix définitif de l'échantillon de villages . Synthèse de cette première partie de l'étude avec le Département Etudes.

LA GOUTTE D'ENCRE

34 000 MONTPELLIER FRANCE

TEL : 67. 65. 30. 96.